



## Как переносится прививка против нового гриппа?

При адаптации сезонной вакцины против гриппа не было замечено, что число и вид побочных действий вакцин против гриппа изменились. Наиболее частые побочные действия: раздражение на месте укола, жар, усталость, головная боль, боль в суставах и мышцах и другие легкие симптомы, которые показывают, что прививка начала работать.

Изменений вида побочных действий у вакцин против нового гриппа не наблюдалось. Добавление усилителя действия («адьюванта») может привести к усилению побочных действий. Если побочные действия наблюдаются дольше, чем один день или появляются другие симптомы, обратитесь к своему врачу.

Острые заболевания с повышенной температурой или известные аллергические реакции на вещества, входящие в состав вакцины – вот причины, по которым прививку следует перенести или отменить. Обговорите это с врачом до прививки, если это касается Вас.

## Где проходит вакцинация?

В Германии каждая федеральная земля организует вакцинацию по-своему, чтобы учесть региональные особенности. Когда и где в Вашем регионе будет проходить вакцинация, Вы узнаете в Вашем ведомстве здравоохранения или у Вашего семейного врача. Узнайте об актуальных местах вакцинации в региональной прессе.

## Дальнейшая информация

Распространение и протекание нового гриппа в Германии интенсивно наблюдается. Федеральное правительство обширно информирует в интернете о текущем положении и всех важных вопросах, связанных с возможностью личной профилактики, поведением в случае болезни, путешествиями, вакциной и прививкой. Обзор всех информационных предложений Вы найдете на сайте:

[www.neuegrippe.bund.de](http://www.neuegrippe.bund.de)

По телефону для связи с общественностью федерального министерства здравоохранения Вы можете с понедельника по пятницу с 8 до 18 часов получить общую справку о новом («свином») гриппе:

**030 346465100**

Справки о прививке дают ведомства здравоохранения на местах, многие федеральные земли предлагают также централизованные горячие линии:

Бавария		089-31 56 01 01
Гамбург		040-4 28 37 37 95
Заарланд	(общие вопросы)	0681-5 01 36 94
	(вопросы о прививке)	0681-5 01 36 95
Нижняя Саксония		0511-4 50 55 55
Рейнланд-Пфальц		06131-16 52 00
Саксония-Ангальт		0391-5 37 7111
Северный Рейн – Вестфалия		0180-3 10 02 10*
Тюрингия		0361-37 74 30 99
Шлезвиг-Гольштейн		0431-1 60 66 66

\* Платная линия: 9 центов/мин с домашних телефонов, возможен иной тариф у операторов сотовой связи.

## Выходные данные

### Издатели:

Федеральное министерство здравоохранения  
отдел связи с общественностью  
11055 Берлин

Уполномоченный федерального правительства по вопросам миграции, беженцев и интеграции  
11012 Берлин

Федеральный центр медицинского просвещения (BZgA), Кёльн

Институт им. Роберта Коха, Берлин

Институт им. Пауля Эрлиха, Ланген

Перевод: Этно-медицинский центр

Все права защищены.

Оформление: co/zwo.design, Düsseldorf

Рисунки: Fotolia, photocase, RKI / Bannert & Holland

Состояние: Октябрь 2009 г.

Этот буклет распространяется издателями бесплатно. Он не предназначен для перепродажи получателем или третьими лицами. Этот буклет издан в рамках работы по связи с общественностью издателей. Он не может быть использован в рамках предвыборной кампании для агитации ни партиями, ни агитаторами. Это касается выборов федерального или земельного парламента, а также европейских и коммунальных выборов. Особенно раздача на предвыборных мероприятиях, помещение на информационных стендах партий, вложение, нанесение или наклеивание политической партийной информации или рекламы также не дозволено. Также запрещена передача третьим лицам для предвыборной агитации. Независимо от того, когда, каким способом и в каком количестве это произведение достигло получателя, оно не может быть использовано – также и безотносительно предстоящих выборов – каким-либо способом, который может быть понят как солидарность федерального правительства с отдельными политическими группами.



Bundesministerium  
für Gesundheit

Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

Информация!  
**Новый грипп**  
(«свиной грипп»)

Paul-Ehrlich-Institut



ROBERT KOCH INSTITUT

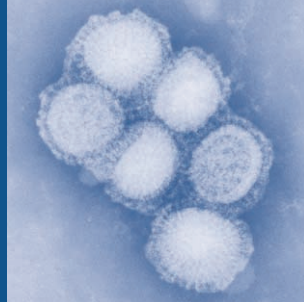


**BZgA**  
Bundeszentrale  
für  
gesundheitliche  
Aufklärung



**Прививка против нового  
(«свиного») гриппа**

[www.neuegrippe.bund.de](http://www.neuegrippe.bund.de)



Снимок вируса нового гриппа типа А (подтип Н1N1) под электронным микроскопом



## Наилучшая защита от нового («свиного») гриппа – вовремя сделанная прививка.

Прививки – действенная и надежная защита от таких инфекционных заболеваний, как столбняк, дифтерия и детский паралич. Уже многие годы делается прививка против сезонного гриппа. Также и против возбудителей нового гриппа была разработана вакцина. В этом буклете Вы найдете важную информацию о прививке от нового гриппа.

## Новый грипп – что это такое?

Новый грипп, также называемый свиным гриппом или новой инфлюэнцей, вызывается пандемическим вирусом гриппа типа А (подтип Н1N1). Это – новый вариант возбудителя гриппа, который содержит генетический материал вирусов гриппа птиц, свиней и человека. Вирус легко передается от человека к человеку. Поскольку это новый вариант вируса, большинство людей еще не имеют действенных защитных механизмов против него. По всему миру заражается и заболевает большое количество людей. Поэтому речь идет о пандемии.

Заражение происходит от человека к человеку чаще всего воздушно-капельным путем, то есть вирусы переносятся непосредственно при чихании, кашле, разговоре или поцелуях. Однако вирусы могут также попасть на руку при прикосновении к чужим рукам – например, после чихания – или с поверхностей, загрязненных вирусами, а оттуда – на слизистые оболочки рта или носа. Поэтому очень важно строго следовать рекомендациям по гигиене, например, часто мыть руки ([www.wir-gegen-viren.de](http://www.wir-gegen-viren.de)).

## Вакцинация: зачем? – Польза вакцинации!

В Германии заболевание протекало в начальной стадии в большинстве случаев относительно легко. В особо пострадавших странах, однако, наблюдалось множество случаев тяжелого течения заболевания, а также смертельные исходы. Кроме того, вирус может мутировать, поэтому трудно предсказать дальнейшее развитие ситуации. Даже если в будущем вирус станет невосприимчив к антивирусным препаратам, защитное действие прививки сохраняется. Вакцинация относится к важнейшим и наиболее эффективным защитным мерам против нового гриппа. Защитите себя, если Вы относитесь к группе людей, которым рекомендована прививка.

**Прививка – это услуга для Вашей защиты. Она делается в добровольном порядке. Обязанности сделать прививку не существует!**

## Как действует прививка против нового гриппа?

Поскольку сезонная вакцина не действует против нового гриппа, была разработана вакцина специально против нового гриппа (так называемый вирус типа А (подтип Н1N1), которая содержит составные части нового вируса гриппа и в принципе действует так же, как и любая другая вакцина против гриппа. Чтобы защитить наибольшее количество людей и чтобы вакцина действовала и против возможно изменяющегося вируса, она содержит усилитель действия (адъювант). Усилитель действия поддерживает реакцию иммунной сис-

темы и был проверен на более чем 20.000 людей в клиническом исследовании вакцин против гриппа. Эту вакцину можно использовать для всех людей, начиная с полугодовалого возраста.

Дозировка вакцины зависит кроме прочего и от возраста. Подробную информацию Вы можете получить там, где Вы будете делать прививку.

**Важно:** Прививка против нового гриппа не заменяет прививку против сезонного гриппа!

## Кому особо рекомендуется сделать прививку?

По предположению постоянной комиссии по прививкам (STIKO) при институте им. Роберта Коха прививка пойдет на пользу всем группам населения. Однако, вакцина – в связи с ограниченным объемом продукции – сначала не будет доступна в полной мере. Поэтому STIKO выразила рекомендации, в какой временной последовательности будет проходить вакцинация различных групп населения, чтобы люди с повышенным риском были защищены как можно скорее. Основываясь на текущей ситуации, STIKO рекомендует вакцинацию против нового гриппа для следующих групп населения:

- Работники системы здравоохранения, частной благотворительной помощи, имеющие контакт с пациентами или инфекционным материалом
- Люди, начиная с шестимесячного возраста с повышенным риском для здоровья из-за основного заболевания

- Беременные (преимущественно со второго триместра) и родильницы.

В дальнейшем при необходимости, прививка может быть рекомендована и другим группам населения.

Для **людей с ослабленным иммунитетом** или **страдающих хроническими заболеваниями** (например, астмой или диабетом) вакцинация особенно важна, поскольку для них велика опасность тяжелого течения заболевания или осложнений. **Также беременные со второго триместра** относятся к группе риска, для которой рекомендована вакцинация. Риск тяжелого течения заболевания повышается со сроком беременности. STIKO рекомендует, до получения дальнейших данных, для прививок беременным использовать вакцину без усилителя действия. STIKO указывает на то, что прививка должна проводиться после индивидуального расчета риска и пользы вместе с врачом.

Из-за тесного контакта с пациентами **медицинский персонал** подвержен повышенному риску заражения. С помощью прививки эти люди защищают не только свое здоровье и здоровье своей семьи, но и здоровье своих пациентов.

Помимо рекомендации STIKO прививка против нового гриппа предусмотрена также для работников организаций, необходимых для поддержания общественного порядка. Это касается в первую очередь сотрудников полиции и пожарной охраны.